

Padova 09.05.2019

Prot. n. 652 del 09.05.2019

Anno 2019 - Tit. VII cl. 4 fasc.

**AVVISO DI VACANZA INSEGNAMENTI A.A. 2019/20**  
**D050000-1022352-2019**

- Vista la legge n. 382 dell'11 luglio 1980
- Vista la legge n. 230 del 4 novembre 2005
- Vista la delibera del Senato Accademico del 15 dicembre 2006, rep. n. 231
- Vista la legge n. 240 del 30 dicembre 2010
- Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Padova
- Visto il Regolamento Generale di Ateneo
- Visto il Regolamento Didattico di Ateneo
- Visto il documento Docenza mobile per l'anno accademico 2018/2019
- Visto che il suddetto documento Docenza mobile fornisce indicazioni per il rispetto del limite del 5% dei contratti gratuiti come previsto dalla normativa nazionale
- Vista la delibera del Senato Accademico del 18 giugno 2018, rep. n. 43
- Vista la Delibera del Consiglio di Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari del 07/02/2019 con la quale si stabilisce di procedere alla seguente valutazione comparativa e ne attesta la copertura finanziaria

II DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), in seguito amministrazione

## INDICE

la seguente procedura di valutazione comparativa per il conferimento, mediante attribuzione di affidamento, ai sensi dell'art. 1 della Legge 230/2005, degli insegnamenti elencati nella tabella allegata, che costituisce parte integrante del presente bando.

### REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Possono partecipare alla selezione:

- in caso di affidamento: professori, ricercatori, assistenti del ruolo ad esaurimento, tecnici laureati e professori incaricati stabilizzati di Atenei Italiani (ai sensi dell'art. 50 DPR 382/1980)

### PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di attribuzione dovrà essere compilata esclusivamente per mezzo della procedura informatica on line, accessibile alla pagina <http://bandi.didattica.unipd.it>.

Dovrà essere stampata, sottoscritta e fatta pervenire (consegna a mano, fax, raccomandata A.R., PEC) all'Università degli Studi di Padova - DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), presso Piazzetta G. Folena, 1 - piano terra segreteria didattica (FAX. 0498274937, Tel. 0498274841-4823)

**ENTRO E NON OLTRE LE ORE 12:00 DEL 17/05/2019**

Nel caso di presentazione della domanda a mezzo raccomandata A.R. il candidato dovrà accertarsi che la domanda pervenga entro l'ora e la data sopra indicati; non farà fede la data del timbro postale.

Nel caso di presentazione della domanda a mezzo PEC, la domanda deve essere spedita all'indirizzo:

[dipartimento.disll@pec.unipd.it](mailto:dipartimento.disll@pec.unipd.it)

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta.  
Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner;
- tramite PEC-ID personale del candidato (conforme ai regolamenti indicati dal DPCM del 27 settembre 2012) unitamente alla relativa documentazione.

Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf. I documenti non dovranno superare 1MB di pesantezza. Non verranno accettate domande pervenute oltre l'ora e la data sopra indicati.

### CONTENUTO DELLA DOMANDA

Le domande dovranno riportare tutti i seguenti dati:

- cognome e nome
- cittadinanza, luogo e data di nascita
- indirizzo di residenza
- codice fiscale (se italiano), indirizzo di posta elettronica e recapito telefonico
- qualifica (professore di ruolo di I/II fascia, ricercatore, assistente di ruolo, tecnici laureati e professori incaricati stabilizzati) (solo per docenti di Università italiane)
- settore scientifico-disciplinare di inquadramento (solo per docenti di Università italiane)
- Ateneo di appartenenza (solo per docenti di Università italiane)
- Dipartimento di afferenza (solo per docenti di Università italiane)

I candidati sono ammessi con riserva alla valutazione comparativa. L'esclusione per difetto dei requisiti richiesti è disposta, in qualunque momento, con provvedimento motivato del Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL).

### ALLEGATI ALLA DOMANDA

I partecipanti dovranno allegare curriculum vitae datato e firmato, comprensivo dell'eventuale elenco delle pubblicazioni e i titoli ritenuti utili alla valutazione.

I docenti di Atenei italiani dovranno allegare nulla osta o copia della domanda di nulla osta presentata alla propria Università per poter svolgere l'insegnamento richiesto; il nulla osta dovrà in ogni caso pervenire all'amministrazione prima dell'attribuzione dell'incarico.

I titoli devono essere presentati secondo le seguenti modalità:

- I cittadini dell'Unione Europea possono:
  - ◆ produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;oppure
  - ◆ dichiarare il possesso dei titoli utilizzando lo strumento della dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà.
- I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia possono:
  - ◆ produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originaleoppure
  - ◆ possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive secondo le modalità previste per i cittadini dell'Unione Europea, qualora si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani oppure qualora la produzione di dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante
- I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea autorizzati a soggiornare in Italia possono:
  - ◆ produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originaleoppure
  - ◆ possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive nei casi in cui la produzione di dichiarazioni sostitutive avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante

- Nei restanti casi, i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea possono documentare gli stati, le qualità personali e i fatti mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente autorità dello Stato estero. I certificati rilasciati dalle competenti autorità dello Stato non appartenente all'Unione Europea di cui il candidato è cittadino debbono essere corredati di traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale

L'amministrazione si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati ai sensi del D.P.R. 445/2000, in ogni fase della procedura. Qualora dal controllo sopra indicato emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando le disposizioni di cui all'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in merito alle sanzioni previste dal codice penale e dalle leggi speciali in materia.

I candidati potranno provvedere al ritiro delle pubblicazioni e dei titoli eventualmente presentati, previa richiesta al Dipartimento che emana il bando, non prima di quattro mesi decorrenti dalla data di accertamento della regolarità degli atti della procedura, salvo contenzioso; trascorsi sessanta giorni dal periodo suindicato il Dipartimento non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione e provvederà allo smaltimento senza ulteriore avviso. E' esclusa qualsiasi forma di restituzione a carico del Dipartimento.

### **VALUTAZIONE DELLA DOMANDA**

Le domande verranno valutate da una commissione nominata dal Consiglio di Dipartimento o con decreto del Direttore, successivamente sottoposto a ratifica.

La valutazione sarà basata sul curriculum scientifico e professionale dei candidati e terrà conto anche delle opinioni degli studenti in merito all'attività didattica eventualmente già svolta dal candidato negli anni accademici precedenti.

Ai sensi della vigente normativa di Ateneo, vengono valutate prioritariamente le domande di partecipazione per l'affidamento dell'incarico di insegnamento a titolo gratuito (fase 1) e successivamente per l'affidamento dell'incarico di insegnamento a titolo retribuito (fase 2).

Con riferimento a ciascun insegnamento, qualora fossero incluse più modalità di copertura (\* vedi asterisco in tabella), si procederà con le fasi necessarie in relazione alla modalità di copertura stessa.

Al termine della valutazione delle domande, verrà stabilito il vincitore della selezione da sottoporre al Consiglio di DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), tenendo conto dei criteri indicati nella delibera del Senato Accademico del 15 dicembre 2006, rep. n. 231.

La valutazione dell'idoneità del candidato è obbligatoria anche nel caso di una unica candidatura.

Il Consiglio di DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), con motivata delibera, anche nel rispetto dei criteri fissati dal Senato Accademico del 15 dicembre 2006, con delibera rep. n. 231 individua il vincitore della procedura di valutazione delle domande a cui attribuire l'insegnamento.

### **CONFERIMENTO DELL'INCARICO**

A seguito della delibera del Consiglio di DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL) verrà data ai vincitori comunicazione scritta dell'affidamento a mezzo posta elettronica.

I nominativi dei vincitori delle valutazioni comparative verranno pubblicati sul sito del medesimo Dipartimento, all'indirizzo

<http://www.maldura.unipd.it/DISLL/>

con valore di notifica a tutti gli effetti.

Il conferimento dell'incarico ad un docente dell'Università di Padova è subordinato alla verifica della

sussistenza delle condizioni previste dalla delibera del Senato Accademico del 18 giugno 2018, rep. n. 43. Al momento dell'attribuzione dell'incarico, qualora il candidato abbia la cittadinanza di un paese non appartenente all'Unione Europea, dovrà dimostrare di essere in possesso di un regolare permesso di soggiorno che gli permetta di svolgere l'intero periodo dell'incarico di insegnamento.

### **IMPEGNO**

I titolari dell'incarico dovranno garantire, oltre allo svolgimento dell'attività didattica prevista dall'insegnamento, la partecipazione alle Commissioni di verifica del profitto e alle eventuali attività connesse all'esame finale per il conseguimento del titolo; lo svolgimento dei compiti di assistenza agli studenti; la compilazione del Syllabus (nel caso di responsabilità dell'insegnamento); la compilazione del registro didattico riportando giornalmente le lezioni svolte, con l'indicazione dei temi trattati, nonché le altre attività connesse con i compiti didattici affidatigli; l'utilizzazione del servizio di verbalizzazione on-line con firma digitale per tutta la durata del contratto (nel caso di responsabilità dell'insegnamento); la partecipazione al Consiglio di Corso di studio (nel caso di responsabilità dell'insegnamento); la verifica e il monitoraggio della compilazione dei questionari sull'opinione degli studenti; il rispetto delle norme dello Statuto, dei Codici e dei Regolamenti di Ateneo.

### **COMPENSO**

Il compenso previsto per l'incarico è indicato nella tabella allegata.

Il compenso, indicato nella tabella allegata, potrà essere erogato previo accertamento dell'attività complessiva svolta dal titolare dell'incarico.

## DISPOSIZIONI FINALI

Avverso gli atti della procedura di valutazione comparativa è ammesso ricorso giurisdizionale al T.A.R. entro 60 giorni dalla pubblicazione della graduatoria di merito nel sito internet del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL) sopra riportato, o in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica entro 120 giorni dalla data della suddetta pubblicazione.

Per tutto quanto non previsto dai presenti articoli si applica la disciplina dettata dal vigente Regolamento in materia di contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 23 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240, nonché la disciplina deliberata dal Senato Accademico nell'adunanza del 7 marzo 2017, rep. n. 29.

Ai sensi della Legge 241/90, art. 4, e successive modificazioni il responsabile del procedimento amministrativo di cui al presente bando è il Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL), Prof.ssa Anna Bettoni, e-mail:didattica.disll@unipd.it, telefono: 0498274841-4823.

I dati personali dei candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della presente procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente bando, nel rispetto della normativa vigente.

Il Direttore del DIPARTIMENTO DI STUDI  
LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL)

PROF.SSA ANNA BETTONI



Allegato 1: insegnamenti a bando - D050000-1022352-2019

### Affidamento

#### Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, LINGUE E LETTERATURE EUROPEE E AMERICANE

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU	Ore	CFU	Ore	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				complessivi		a bando						
1	DIDATTICA DELLA LINGUA E DELLA CIVILTÀ TEDESCA	AS	L-LIN/21	6	42	6	42	I	II sem.	PADOVA	ITALIANO	SI
Compenso per affidamento (lordo ente)											GRATUITO	

#### Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU	Ore	CFU	Ore	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				complessivi		a bando						
7	TECNOLOGIE PER LA TRADUZIONE	AS	ING-INF/05	6	42	6	42	I	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SI
Compenso per affidamento (lordo ente)											1890 €	

#### Corso di laurea magistrale, D.M. 270/2004, LINGUISTICA

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU	Ore	CFU	Ore	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				complessivi		a bando						
6	NEUROPSICOLOGIA	AS	M-PSI/02	6	42	6	42	I	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SI
Compenso per affidamento (lordo ente)											GRATUITO	

#### Corso di laurea, D.M. 270/2004, LETTERE

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU	Ore	CFU	Ore	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				complessivi		a bando						
1	STORIA DELLA FILOSOFIA	AS	M-FIL/06	6	42	6	42	III	II sem.	PADOVA	ITALIANO	SI
Compenso per affidamento (lordo ente)											GRATUITO	

#### Corso di laurea, D.M. 270/2004, LINGUE, LETTERATURE E MEDIAZIONE CULTURALE

Prog.	Denominazione	Tipo	SSD	CFU	Ore	CFU	Ore	Anno	Periodo	Sede	Lingua	Resp.
				complessivi		a bando						
1	LINGUA SPAGNOLA I	AS	L-LIN/07	9	42	9	42	I	I sem.	PADOVA	SPAGNOLO	SI
Compenso per affidamento (lordo ente)											GRATUITO	
1	LINGUA RUSSA 3	AS	L-LIN/21	9	42	3	21	III	II sem.	PADOVA	RUSSA	NO
Compenso per affidamento (lordo ente)											GRATUITO	
1	LINGUA POLACCA 1	AS	L-LIN/21	9	42	3	21	I	I sem.	PADOVA	ITALIANO	NO

7



Allegato 1: insegnamenti a bando - D050000-1022352-2019

					Compensi per affidamento (loro ente)				GRATUITO			
1	STRATEGIE LINGUISTICHE DI REDAZIONE E TRADUZIONI (RUSSO)	AS	L-LIN/21	6	42	6	42	II	II sem.	PADOVA	RUSSA	SF
					Compensi per affidamento (loro ente)				GRATUITO			
2	LINGUA POLACCA 1	AS	L-LIN/21	9	42	6	21	I	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SF
					Compensi per affidamento (loro ente)				GRATUITO			
3	LINGUA POLACCA 3	AS	L-LIN/21	9	42	9	42	III	I sem.	PADOVA	ITALIANO	SF
					Compensi per affidamento (loro ente)				GRATUITO			
4	LINGUA FRANCESE 2	AS	L-LIN/04	9	42	9	42	II	I sem.	PADOVA	FRANCESE	SF
					Compensi per affidamento (loro ente)				GRATUITO			
5	LINGUA SPAGNOLA 3	AS	L-LIN/07	9	42	9	42	III	II sem.	PADOVA	SPAGNOLO	SF
					Compensi per affidamento (loro ente)				GRATUITO			

